



# JOURNAL DU DÉPARTEMENT DES BOUCHES DU RHIN.

*MARDI*, *le* 4 *Août*.



## EMPIRE FRANÇAIS.

BOIS-LE-DUC, *le* 31 *Juillet*.

*Prix des grains au marché de* Bois-le-Duc *de jeudi le* 30 *juillet* 1812, *publié par ordre de l'administration.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Prix moyen* du muid de Seigle | *f* 23 | 5 | $9\frac{5}{16}$ |
| ——— de Sarazin | - 16 | 6 | $6\frac{6}{16}$ |
| ——— du *hoed* d'Avoine | - 34 | 0 | 0. |
| ——— du muid d'Orge | - 0 | 0 | 0. |
| Pain de Seigle de 6 livres | - 0 | 6 | 4. |
| Petite mesure ou (*Maatje*) de Farine | - 0 | 2 | 10. |

Prix du Froment à *Nimègue* le 27 juillet 1812.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Maximum | *f* 26 | 0 | 0. |
| Minimum | - 24 | 10 | 0. |
| Prix moyen | - 25 | 5 | 0. |

Les comptables hollandais, tant du verponding, droits directs et indirects et droits de successions, que des domaines etc. qui ont à rendre compte de leur gestion pendant les neuf derniers mois de l'exercice 1810, sont informés que la commission créée à Amsterdam par le décret impérial du 29 novembre 1811, pour remplacer la cour des comptes de Hollande, est chargée de l'examen des pièces qu'ils doivent produire.

PARIS, *le* 28 *Juillet*.

7e BULLETIN DE LA GRANDE ARMÉE.

WILNA, le 16 juillet 1812.

S. M. fait élever sur la rive droite de la Villia un camp retranché fermé par des redoutes, et fait construire une citadelle sur la montagne où était l'ancien palais des Jagellons. On travaille à établir deux ponts de pilotis sur la Villia. Trois ponts de radeaux existent déjà sur cette rivière.

Le 8 l'Empereur a passé la revue d'une partie de sa garde, composée des divisions Laborde et Roguet, que commande le maréchal duc de Trévise, et de la vieille garde que commande le maréchal duc de Dantzick, sur l'emplacement du camp retranché. La belle tenue de ces troupes a excité l'admiration générale.

Le 4, le maréchal duc de Tarente fit partir de son quartier-général de Rossiena, capitale de la Samogitie, l'une des plus belles et des plus fertiles provinces de la Pologne, le général de brigade baron *Ricard*, avec une partie de la 7e division, pour se porter sur Poniewiez; le général prussien *Kleist*, avec une brigade prussienne, a été envoyé sur Chawli, et le brigadier prussien *de Jeannerel*, avec une autre brigade prussienne, sur Telch. Ces trois commandans sont arrivés à leur destination. Le général *Kleist* n'a pu atteindre qu'un hussard russe, l'ennemi ayant évacué en toute hâte Chawli, après avoir incendié les magasins.

Le général *Ricard* est arrivé, le 6 de grand-matin à Poniewiez. Il a eu le bonheur de sauver les magasins qui s'y trouvaient, et qui contenaient 30 mille quintaux de farine. Il a fait 160 prisonniers, parmi lesquels sont 4 officiers. Cette petite expédition fait le plus grand honneur au détachement de hussards de la mort prussien qui en a été chargé. S. M. a accordé la décoration de la légion-d'honneur au commandant, au lieutenant *de Raven*, aux sous-officiers *Werner* et *Pommereil*, et au brigadier *Grabouski* qui se sont distingués dans cette affaire.

*DINGSDAG*, *den* 4 *Augustus*.

## FRANSCH KEIZERRIJK.

'sHERTOGENBOSCH, *den* 31 *Julij*.

*Pryzen der Granen, op de markt te* 's Hertogenbosch, *van donderdag den* 30 *julij* 1812, *op last van het bestuur bekend gemaakt.*

| | | | |
|---|---|---|---|
| *Middelmarkt* van Rog 't mudde of 2 zakken | *f* 23 | 5 | $9\frac{5}{16}$ |
| ——— van Boekwyt idem | - 16 | 6 | $6\frac{6}{16}$ |
| ——— van Haver het hoed | - 34 | 0 | 0. |
| ——— van het mudde Garst | - 0 | 0 | 0. |
| 6 Pond rogge Brood kost | - 0 | 6 | 4. |
| Het maatje Meel kost | - 0 | 2 | 10. |

Markt-pryzen der Tarwe te *Nymegen* den 27 julij 1812.

| | | | |
|---|---|---|---|
| Hoogste prys | *f* 26 | 0 | 0. |
| Laagste prys | - 24 | 10 | 0. |
| Middel prys | - 25 | 5 | 0. |

De hollandsche rendanten zoo van de verponding, beschreven en onbeschreven middelen en het collateraal als van de domeinen enz. welke rekening te doen hebben van hunne administratie over de negen laaste maanden van 1810, worden verwittigd dat de commissie, benoemd te Amsterdam ingevolgen decreet des Keizers van den 29 november 1811 ter vervanging van het voormalig hof van rekeningen, is belast met het onderzoek der bescheiden, door hun dienaangaande overleggen.

PARIJS, *den* 28 *Julij*.

7de BULLETIN VAN HET GROOT LEGER.

WILNA, den 16 julij 1812.

Z. M. doet op den regter oever van de Villia een verschanst kamp, door redouten gesloten, oprigten, en op den berg, alwaar het oude paleis der Jaggelons was, een kasteel bouwen. Men werkt ter oprigting van twee op geheide palen geslagen bruggen over de Villia. Drie bruggen op vlotten zijn reeds op de rivier gerigt.

Den 8 heeft de Keizer de revue gepasseerd over een gedeelte van zijne garde, bestaande uit de divisien Laborde en Roguet, welke de maarschalk hertog van Dantzig beveelt, ter plaatse van het verschanst kamp. De schoone houding dier troepen heeft de algemeene bewondering tot zich getrokken.

Den 4 deed de maarschalk hertog van Tarente, van zijn hoofdkwartier te Rossiena, hoofdstad van Samogitie, een der schoonste en vruchtbaarste provintien van Polen, den brigade-generaal baron *Ricard* met een gedeelte van de 7de divisie vertrekken, ten einde zich naar Poniawiez te begeven: de pruissischen generaal *Kleist* werd met eene brigade Pruissen naar Chawli gezonden, en de pruissische brigadier *von Jeannerel*, met eene andere brigade Pruissen naar Telch. Deze drie kommandanten zijn ter hunner bestemming aangekomen. De generaal *Kleist* heeft slechts een' russischen huzaar kunnen achterhalen, uit hoofde dat de vijand in aller haast Chawli ontruimde, na de magazijnen in brand gestoken te hebben.

Den 6, zeer vroeg in den ochtend, kwam de generaal *Ricard* te Poniewiez. Hij had het geluk, de magazijnen, welke zich aldaar bevonden, te redden, in dewelke zich 30 duizend quintalen meel bevonden. Hij heeft 160 gevangen bekomen, onder welke zich 4 officiers bevinden. Deze expeditie doet de grootste eer aan het detachement pruissische zwarte husaren, hetwelk daar mede belast geweest is. Z. M. heeft het versiersel van het legioen van eer aan den kommandant, aan den luitenant *van Raven*, aan de onder-officieren *Werner* en *Pommereil*, en aan den brigadier *Grabouski*, welke bij die gelegenheid uitgemunt hebben, verleend.

Les habitans de la province de Samogitie se distinguent par leur patriotisme. Ils ont eu plus de griefs que les autres Polonais; ils étaient libres; leur pays est riche; il l'était davantage; mais leurs destinées ont changé avec la chûte de la Pologne. Les plus belles terres ayant été données par *Catherine* aux *Soubow*, les paysans, de libres qu'ils étaient, ont dû devenir esclaves. Le mouvement de flanc qu'a fait l'armée sur Wilna, ayant tourné cette belle province, elle se trouve intacte, et sera de la plus grande utilité à l'armée. Deux mille chevaux sont en route pour venir réparer les pertes de l'artillerie. Des magasins considérables ont été conservés. La marche de l'armée de Kowno sur Wilna et de Wilna sur Dunabourg et sur Minsk a obligé l'ennemi à abandonner les rives du Niemen, et a rendu libre cette rivière, par laquelle de nombreux convois arrivent à Kowno. Nous avons dans ce moment plus de 150 mille quintaux de farine, 2 millions de rations de biscuit, 6 mille quintaux de riz, une grande quantité d'eau-de-vie, 600 mille boisseaux d'avoine, etc., etc. Les convois se succèdent avec rapidité; le Niemen est couvert de bateaux.

Le passage du Niemen a eu lieu le 24, et l'Empereur est entré à Wilna le 28. La 1ere armée de l'Ouest, commandée par l'Empereur *Alexandre*, est composée de 9 divisions d'infanterie et de 4 divisions de cavalerie. Poussée de poste en poste, elle occupe aujourd'hui le camp retranché de Drissa, où le Roi de Naples, avec les corps des maréchaux ducs d'Elchingen et de Reggio, plusieurs divisions du 1er corps et les corps de cavalerie des comtes *Nansouty* et *Montbrun*, la contient. La seconde armée commandée par le prince *Bagration*, était encore le 1er juillet à Kobrin, où elle se réunissait. Les 9e et 15e divisions étaient plus loin sous les ordres du général *Tormazow*. A la première nouvelle du passage du Niemen, *Bagration* se mit en mouvement pour se porter sur Wilna; il fit sa jonction avec les Cosaques de *Platoff* qui étaient vis-à-vis Grodno. Arrivé à la hauteur d'Ivié, il apprit que le chemin de Wilna lui était fermé. Il reconnut que l'exécution des ordres qu'il avait, serait téméraire et entraînerait sa perte, Soubotnicki, Traboui, Witchnew, Volojink étant occupés par les corps du général comte *Grouchy*, du général baron *Pajol* et du maréchal prince d'Eckmühl. Il rétrograda alors et prit la direction de Minsk; mais arrivé à demi chemin de cette ville, il apprit que le prince d'Eckmühl y était entré. Il rétrograda encore une fois; de Newy il marcha sur Slousk, et de là, il se porta sur Bobriusk, d'où il n'aura d'autre ressource que de passer le Borysthène. Ainsi, les deux armées sont entièrement coupées et séparées entre elles par un espace de cent lieues.

Le prince d'Eckmühl s'est emparé de la place forte de Borisow, sur la Beresina. Soixante milliers de poudre, seize pièces de canon de siége, des hôpitaux, sont tombés en son pouvoir. Des magasins considérables ont été incendiés; une partie cependant a été sauvée.

Le 10, le général *Latour-Maubourg* a envoyé la division de cavalerie légère commandée par le général *Roznieçki*, sur Mir. Elle rencontra l'arrière-garde ennemie à peu de distance de cette ville. Un engagement très-vif eut lieu. Malgré l'infériorité du nombre de la division polonaise, le champ lui est resté. Le général de Cosaques *Gregoriew* a été tué, et 1500 Russes ont été tués ou blessés. Notre perte a été de 500 hommes au plus. La cavalerie légère polonaise s'est battue avec la plus grande intrépidité, et son courage a suppléé au nombre. Nous sommes entrés le même jour à Mir.

Le 13, le Roi de Westphalie avait son quartier général à Nesvy.

Le Vice-Roi arrive à Dockchitsoui.

Les Bavarois, commandés par le général comte *Gouvion-Saint-Cyr*, ont passé la revue de l'Empereur, le 14, à Wilna. La division Deroy et la division Wrede étaient très-belles. Ces troupes se sont mises en marche pour Sloubokoe.

La diète de Varsovie s'étant constituée en confédération générale de Pologne, a nommé le prince *Adam Czartorinski* son président. Ce prince, âgé de 80 ans, a été, il y a 50 ans, maréchal d'une diète

De inwoners der provintie van Samogitie onderscheiden zich door hunne vaderlandsliefde. Zij hebben meer grieven, dan de andere Polen: zij waren vrij; hun land is rijk, het was voormaals rijker; doch hun toestand is met den val van Polen veranderd. De schoonste landen door *Katarina* aan de *Soubow's* ten geschenken gegeven zijnde, zoo zijn de boeren van vrije mannen slaven geworden. De zijdelingsche beweging, die het leger op Wilna gedaan heeft, deze schoone provintie omgetrokken hebbende, zoo heeft dezelve niets geleden en zal voor het leger van het grootste nut zijn. Twee duizend paarden zijn op weg, ten einde de verliezen van de artillerie te herstellen. Ontzaggelijke magazijnen zijn behouden. De marsch van het leger van Kowno op Wilna en van Wilna op Dunaburg en op Minsk, heeft den vijand genoodzaakt, de oevers van de Niemen te verlaten, en heeft deze rivier bevrijd, langs welke talrijke konvooijen te Kowno aankomen. Wij bezitten dus op dit oogenblik meer dan 150 duizend quintalen meel, twee millioenen rations beschuit, 6 duizend quintalen rijst, eene groote hoeveelheid brandewijn, 600 duizend schepels haver, enz. De konvoijen volgen elkander met spoed; de Niemen is bedekt met schuiten.

De overtogt over de Niemen had den 24sten plaats en de Keizer is den 28sten te Wilna binnen getrokken. Het eerste leger van het Westen, door den Keizer *Alexander* gecommandeerd, bestaat uit 9 divisien infanterie en 4 divisien kavalerie. Van post tot post teruggedrongen zijnde, bezet hetzelve thans het verschanst kamp van Drissa, alwaar de Koning van Napels, met de korpsen van de maarschalken hertogen van Elchingen en van Reggio, met onderscheidene divisien van het 1ste korps en de korpsen kavalerie van de graven *Nansouty* en *Montbrun* hetzelve in ontzag houdt. Het tweede leger, door den prins *Bagration* gekommandeerd wordende, was den 1sten julij te Kobrin, alwaar hetzelve zich vereenigde. De 9 en 15de divisien stonden verder onder de bevelen van den generaal *Tormazow*. Op de eerste tijding van den overtogt over de Niemen, stelde zich *Bagration* in beweging, om zich naar Wilna te begeven; hij vereenigde zich met de Kozakken van *Platoff*, die tegen over Grodno stonden. Op de hoogte van Ivié aangekomen zijnde, vernam hij, dat de weg op Wilna hem afgesneden was. Hij bevond, dat de uitvoering der bevelen, die hij had, roekeloos wezen en zijn verderf ten gevolge hebben zou, daar Soubotnicki, Trabuoi, Witchnew en Volojink door de korpsen van den generaal graaf *Grouchy*, van den generaal baron *Pajol* en van den maarschalk prins van Eckmuhl bezet waren. Hij keerde alstoen terug en rigte zich op Minsk; doch halfweg die stad genaderd zijnde, vernam hij, dat de prins van Eckmuhl binnen dezelve getrokken was. Hij keerde nog eens terug: van Newij marcheerde hij op Slousk; en van daar begaf hij zich op Bobriusk, alwaar hem niet anders over blijft, dan den Boristenes over te trekken. Aldus zijn de twee legers geheel afgesneden en door eene tusschenruimte van honderd mijlen van een gescheiden.

De prins van Eckmuhl heeft zich van de sterke plaats Borisow, aan de Beresida, meester gemaakt. Zestig millioenen ponden buskruid, zestien belegerings-stukken en de hospitalen zijn in onze magt gevallen. Ontzaggelijke magazijnen zijn in brand gestoken, echter is een gedeelte gered.

Den 10 heeft de generaal *Latour Maubourg* de divisie ligte kavalerie, door den generaal *Roznecki* gekommandeerd, naar Mir gezonden. Zij ontmoeten op een kleine afstand van die stad de vijandelijke achterhoeden. Men werd hevig handgemeen. In weerwil der minderheid in getal der poolsche divisie, heeft dezelve het slagveld behouden. De generaal der Kozakken *Gregoriew* is gesneuveld, en 1500 Russen zijn, zoo gedood als gekwest. Ons verlies is ten hoogste 500 man geweest. De ligte poolsche kavallerie heeft met de grootste onverschrokkenheid gevochten, en derzelver moed heeft het getal vervangen. Dienzelfden dag zijn wij te Mir binnengekomen.

Den 13 had de Koning van Napels zijn hoofdkwartier te Nesvy.

De Onder-Koning komt te Dockchitsoui aan.

De Keizer heeft den 14 te Wilna de revue over de beijersche troepen, welke door den generaal graaf *Gouvion-Saint Cyr* gekommandeerd worden, gehouden. De divisie Deroy en de divisie Wrede waren zeer schoon. Deze troepen hebben zich naar Sloubokoe op marsch begeven.

De landdag van Warschau, zich tot eene algemeene confederatie van Polen geconstitueerd hebbende, heeft den prins *Adam Zartorinski* tot deszelfs president verklaard. Deze prins is 80 jaren oud, en is, voor 50 jaren geleden,

de Pologne. Le premier acte de la confédération a été de déclarer le royaume de Pologne rétabli.

Une députation de la confédération a été présentée à l'Empereur à Wilna, et a soumis à son approbation et à sa protection l'acte de confédération.

Le comte palatin *Wybicki*, président de cette députation, a prononcé un discours analogue à la circonstance, auquel S. M. a daigné répondre de la manière suivante:

„ *MM. les députés de la confédération de Pologne*,

„ J'ai entendue avec intérêt ce que vous venez de me dire.

„ Polonais, je penserais et j'agirais comme vous: J'aurais voté comme vous dans l'assemblée de Varsovie: L'amour de la patrie est la première vertu de l'homme civilisé.

„ Dans ma position, j'ai bien des intérêts à concilier, et bien des devoirs à remplir. Si j'eusse régné lors du premier, du second ou du troisième partage de la Pologne, j'aurais armé tout mon peuple pour vous soutenir. Aussitôt que la victoire m'a permis de restituer vos anciennes lois à votre capitale, et à une partie de vos provinces, je l'ai fait avec empressement, sans toutefois prolonger une guerre qui eût fait couler encore le sang de mes sujets.

„ J'aime votre nation: Depuis seize ans j'ai vu vos soldats à mes côtés, sur les champs d'Italie, comme sur ceux d'Espagne.

„ J'applaudis à tout ce que vous avez fait, j'autorise les efforts que vous voulez faire; tout ce qui dépendra de moi pour seconder vos résolutions, je le ferai.

„ Si vos efforts sont unanimes, vous pouvez concevoir l'espoir de réduire vos ennemis à reconnaître vos droits; mais dans ces contrées si éloignées et si étendues, c'est sur-tout sur l'unanimité des efforts de la population qui les couvre, que vous devez fonder vos espérances de succès.

„ Je vous ai tenu le même langage lors de ma première apparition en Pologne; je dois ajouter ici que, j'ai garanti à l'Empereur d'Autriche l'intégrité de ses états, et que je ne saurais autoriser aucune manoeuvre, ni aucun mouvement qui tendrait à le troubler dans la paisible possession de ce qui lui reste des provinces polonaises. Que la Lithuanie, la Samogitie, Witespsk, Polotzk, Mohilow, la Wolhynie, l'Ukraine, la Podolie, soient animées du même esprit que j'ai vu dans la grande pologne, et la Providence couronnera par le succès, la sainteté de votre cause; elle récompensera ce dévouement à votre patrie, qui vous a rendus si intéressans, et vous a acquis tant de droits à mon estime et à ma protection, sur la quelle vous devez compter dans toutes les circonstances."

(*Moniteur.*)

## L I T H U A N I E.

WILNA, *le 13 juillet*,

Avant-hier, S. M. a daigné accorder une audience aux députés polonais, les sénateurs et woiwoides *Wibicki* et *Scholewski* (*Stanislas*) comte *Sostych* nonce de Seydlow, *Wladislas* comte de Tarowsky, etc., que la confédération générale de la Pologne avait chargés d'offrir ses hommages à l'Empereur. Ils ont été présentés par S. Exc. le duc de Bassano. Le président de la députation, M. le sénateur et woiwode *Wybicki*, a porté la parole. S. M. a daigné répondre d'une manière très-gracieuse.

Le même jour, 11 juillet, des habitans du duché de Samogitie, MM. *Billewicz*, *Rialorewi*, *Jellenski* et d'autres officiers, ayant à leur tête l'ancien maréchal de la cour *Zietgen*, ont eu l'honneur d'être admis à l'audience de S. M. Ils lui ont fait connaître combien les Samogitiens desirent de partager le bonheur de leurs frères de Wilna. S. M. s'est entretenue avec eux de tout ce qui concerne leur pays.

Jamais notre ville n'avait été aussi brillante qu'elle l'est depuis quinze jours. Elle voit dans ses murs

maarſchalk van een landdag van Polen geweest. De eerſte akte van de confederatie is geweest, dat het koningrijk Polen herſteld verklaard is geworden.

Eene deputatie van de confederatie is naar den Keizer te Wilna gezonden; dezelve heeft de akte van confederatie aan hoogstdeszelfs goedkeuring en beſcherming onderworpen.

De graaf palatijn *Wybicki*, preſident dezer deputatie, heeft eene toepaſſelijke aanſpraak gedaan, op dewelke Z. M. op de volgende wijze heeft geantwoord:

„ *Mijne heeren de afgevaardigden der Poolſche confederatie!*

„ Ik heb hetgeen gij mij komt te zeggen, met belangneming aangehoord.

„ Polen, ik zou even als gijlieden, denken en handelen. Even als gijlieden zou ik in de vergadering te Warſchau geſtemd hebben: de liefde tot het vaderland is de eerste deugd van de beſchaafde menſchen.

„ In mijne poſitie heb ik vele belangen overeen te brengen, en vele pligten te vervullen. Indien ik, tijdens de eerste, tweede of derde verdeeling van Polen geheerscht had, zou ik mijn geheele volk gewapend gehad hebben, om ulieden te onderſteunen. Zoodra de overwinning mij toegelaten heeft, uwe oude wetten aan uwe hoofdſtad en aan een gedeelte uwer provintien terug te geven, heb ik zulks met genoegen gedaan, zonder echter een' oorlog te verlengen, die nog meer bloed mijner onderdanen zou gekost hebben.

„ Ik bemin uwe natie; ſints zestien jaren heb ik uwe ſoldaten aan mijne zijde gezien, zoo wel in de velden van Italie, als in die van Spanje.

„ Ik juig al wat gij gedaan hebt toe; ik wettig de pogingen, die gij doen wilt; ik zal alles doen, wat in mijn vermogen is, om uwe beſluiten te bevorderen.

„ Indien uwe pogingen eensgezind zijn, dan kunt gij de hoop koesteren, uwe vijanden te noodzaken, om uwe regten te erkennen; maar vooral in zoo verre van elkander verwijderde en uitgeſtrekte landſtreken is het, dat gij, op de eensgezindheid der bevolking, die dezelve beſlaat, uwe hoop op eenen goeden uitſlag moet vestigen.

„ Ik heb dezelfde taal tot u gevoerd, toen ik de eerste maal in Polen verſcheen; ik moet hier bijvoegen, dat ik den Keizer van Oostenrijk de onſchendbaarheid zijner ſtaten heb gewaarborgd, en dat ik geene manoeuvres, geene beweging zal kunnen wettigen, die zou kunnen ſtrekken, om hem in het vreedzaam bezit van hetgeen hem van de poolſche provintien overig blijft, te ſtoren. Dat Litthauwen, Samogitie, Witespk, Polotzk, Mohilow, Wolhynie, de Ukraine en Podolie met denzelfden geest bezield zijn, dien ik in Groot-Polen beſpeurd heb en de Voorzienigheid zal, door den goeden uitſlag, de heiligheid van uwe zaak erkennen, zij zal die gehechtheid aan uw vaderland vergelden, welke u zoo belangrijk heeft gemaakt, en die u zoo veel regt op mijne achting, en op mijne beſcherming gegeven heeft, op dewelke gij in alle omſtandigheden rekenen kunt.

(*Moniteur.*)

## L I T T H A U W E N

WILNA, *den 13 julij.*

Eergister heeft Z. M. aan de poolſche gedeputeerden, de ſenateurs en waiwodes *Wibicki* en *Scholowski Stanislas* graaf *Sostyck*, kanunnik van Seydlow, *Wladislas* graaf van Tarowsky, enz., aan wien de algemeene confederatie van Polen gelast had hare hulde aan den Keizer aan te bieden, een gehoor verleend. Dezelve werd door Z. E. den hertog van Baſſano, voorgeſteld. De preſident der deputatie, de ſenateur en waiwode *Wibicki* heeft het woord gevoerd. Z. M. heeft op de gunſtigſte wijze wel gelieven te antwoorden.

Dienzelfden dag, 11 julij, hebben de inwooners van het hertogdom Samogitie, de heeren *Billewicz*, *Rialorewi*, *Jellinski* en andere officieren, aan hun hoofd den voormaligen hofmaarſchalk *Zietgen* hebbende, de eer gehad, ter audientie bij Z. M. te worden toegelaten. Zij hebben te kennen gegeven, hoe zeer de Samogitiers in het geluk hunner broeders van Wilna wenſchen te deelen. Z. M. heeft zich met dezelve over alle de belangen van hun land onderhouden.

Nimmer is onze Stad zoo luisterrijk geweest als sedert veertien dagen; dezelve ziet binnen hare muren den groot-

le plus grand des souverains; et les principaux citoyens de notre pays s'y trouvent réunis.

*Du* 15.

On a célébré hier, à Wilna, la grande fête nationale avec un enthousiasme général. A onze heures, tout le clergé s'est assemblé sous le portique de la basilique, pour recevoir les autorités constituées. A midi, un nombreux cortége, composé des membres de la commission provisoire, des députés de la confédération générale, de la commission administrative, des membres des tribunaux, du sous-préfet, du maire et de la municipalité, de la garde-d'honneur, des officiers de la gendarmerie de la ville, enfin de tous les fonctionnaires publics, s'est rendu à la cathédrale, où il a été introduit par le clergé. L'évêque *Kossakowski* a officié. Le *Te Deum* ayant été chanté, le président de la commission provisoire a prononcé un discours très-éloquent, et publié l'acte de la confédération générale de Pologne. Quand la lecture de cet acte avec les signatures a été achevée, les cris mille fois répétés de *vive* l'Empereur Napoléon-le-grand! ont retenti sous les voûtes de la basilique. On a chanté ensuite le *Salvum fac Imperatorem Napoleonem*. Après cette cérémonie, toutes les autorités se sont rendues chez S. Exc. le duc de Bassano, pour lui présenter l'acte de confédération, et le prier de le mettre sous les yeux de S. M.

Le soir, la ville a été richement illuminée; le théâtre national a été ouvert *gratis*: on y a joué la pièce intitulée: *les Cracoviens*. Un bal magnifique a terminé la fête; le comte *Pac*, Lithuanien connu par son patriotisme, en a fait les honneurs. Les transparens étaient fort beaux, et les inscriptions très-ingénieuses. Plusieurs généraux français et polonais se trouvaient à ce bal, que S. M. l'Empereur et Roi a daigné honorer de sa précence.

Le Courrier Lithuanien annonce aujourd'hui le refus qu'a fait le Grand-Seigneur de ratifier le traité conclu par les plénipotentiaires turcs et par les plénipotentiaires russes.

*Du* 18.

S. M. l'Empereur des Français est parti hier de cette ville. Il paraît que S. M. va joindre l'armée qui est sur la Dwina. Il arrive chaque jour ici un grand nombre de Polonais des divers points de la Lithuanie qui ont été abandonnés par l'ennemi. Tous leurs rapports prouvent qu'il y a un extrême désordre dans l'armée russe, et que le passage rapide du Niemen par les Français a jeté une confusion extraordinaire dans ses mouvemens. Le grand-duc Constantin avoit son quartier-général à Caserkliszki, près de Swiziani, lorsqu'il apprit que les Français n'étoient qu'à trois lieues. Les Russes se sont livrés à toute sorte d'excès avant de quitter le pays. On conçoit qu'ils aient détruit les magasins et les établissemens militaires; mais ce qui a révolté tous les habitans, c'est que dans certains endroits ils n'ont pas même respecté les maisons particulières dans lesquelles ils étoient logés. Un très grand personnage, avant de quitter le château qu'il habitoit, est entré dans la chambre où se trouvaient les dames, et a brisé les meubles et les glaces, en disant qu'il aimoit mieux les casser lui-même que de laisser faire cette besogne à l'ennemi.

Ceux de nos compatriotes qui arrivent des frontières de la Courlande, annoncent que le gouvernement russe ayant ordonné aux paysans de prendre les armes, tous ont pris la fuite ou se sont cachés, et que la noblesse même de ce pays, qui paraissait le plus attachée à la Russie, a refusé de faire aucune espèce de mouvement. (*Journal de l'Empire.*)

** Aujourd'hui, ont été fiancés:

**CHARLES LOUIS VIEWEG** de *Bois-le-Duc*.

et

**ELISABETH WOLFF.**

Rossem, le 31 *Juillet* 1812.

ſten der ſouvereinen, en de voornaamſte burgers van ons land bevinden zich aldaar vereenigd.

*Van den* 15.

Men heeft gisteren alhier het groote nationaal feest met eene algemeene geestdrift gevierd. Ten elf uren verzamelde zich de geheele geestelijkheid in het voorportaal van de kerk, ten einde de geconſtitueerde magten te ontvangen. Op den middag begaf zich een talrijke ſtoet, zamengeſteld uit de leden der proviſionele commisſie, uit de afgevaardigden der algemeene confederatie, uit de adminiſtrative commisſie, uit de leden der regtbanken, den onder-prefekt, den maire en het gemeente beſtuur, uit de garde d'honneur, uit de officieren der gendarmerie van de stad, eindelijk uit alle de publieke ambtenaren, naar de hoofdkerk, alwaar dezelve door de geestelijkheid werd binnengeleid. De bisschop *Kossakowsky* heeft den dienst verrigt. Het *Te Deum* gezongen zijnde, heeft de president van de proviſionele commisſie eene zeer welſprekende redevoering gedaan, en de akte van de algemeene confederatie van Polen publiek gemaakt. Toen de lezing van die akte en de ondertekening geëindigd was, weergalmde het gewelf van de hoofdkerk van het duizendmaal herhaald geroep *leve* Keizer Napoleon de Groote! Men heeft vervolgens het *Salvum fac imperatorum Napoleonem* gezongen. Na deze plegtigheid begaven zich alle de regerings-magten naar Z. E. den hertog van Basſano, ten einde hem de akte van confederatie over te geven, en hem te verzoeken, dezelve onder de oogen van Z. M. te breugen.

Des avonds was de ſtad rijk verlicht; de nationale ſchouwburg heeft *gratis* geſpeeld: men vertoonde aldaar het ſtuk *Krakauwers* genaamd. Een luisterrijk bal heeft het feest beſloten; de graaf *Pac*, een Lithauwer, door zijne vaderlandsliefde bekend, heeft de honneurs aldaar gemaakt. De ſaſinetten waren zeer ſchoon, en de opſchriften zeer geestig. Verſcheiden franſchen en poolſche generaals bevonden zich op dit bal, hetwelk Z. M. de Keizer en Koning met deszelfs tegenwoordigheid wel heeft gelieven te vereeren.

De Courier van Lithauwen bevat heden de weigering, welke de Groote-Heer gedaan heeft, om het traktaat, dat tusſchen de turken en rusſiſche gevolmagtigden geſloten was, te ratificeren.

*Van den* 18.

Z. M. den Keizer der Franſchen is gisteren van hier vertrokken, het ſchijnt dat Z. M. zich naar de Dwina bij de groote armee begeeft. Er komen hier dagelijks eene groote menigte Polen uit onderſcheide punten van Lithauwen die door den vijand verlaten zijn. Alle de rapporten die zij mede brengen, bewijzen dat er eene verſchrikkelijke wanorder onder de rusſiſche armee heerst en dat de ſnelle overtogt van de Niemen door de Franſchen eene verbazende verwarring in hunne manoeuvres te weeg gebragt heeft. De groothertog *Constantin* had zijn hoofdkwartier te Caserikliski bij Swiziani, toen hij vernam dat de Franſchen ſlechts drie uren van hem afwaren. De Rusſen hebben zich, voor zij het land verlieten, aan allerhande buitenſporigheden overgegeven. Men gevoelt dat zij de magazijnen en militaire etablisſementen verwoest hebbben, maar iets het geen de natie met verontwaardiging vervuld is, dat zij op veele plaatſen de particuliere huizen daar zij vernagt hebben, niet hebben verſchoont. Een zeer groot perſonage, voor dat hij uit het kasteel ging dat hij betrok, vertoonde zich in de kamer waar de dames zich bevonden en ſloeg alle de meubelen en ſpiegels aan ſtukken, zeggende dat hij dit liever zelve deed dan zulks aan den vijand overtelaten.

Die onzer mede landgenoten welke van de frontieren van Courland komen, verhalen, dat het rusſiſch gouvernement aan de boeren gelast hebbende de wapens optevatten, dezelve alle de vlugt hebben genomen of zich verſcholen hebben, en dat de adel van dat land, welke het meest aan Rusland gehegt ſcheen, zelve geweigert heeft iets te ondernemen. (*Journal de l'Empire.*)

** Heden zijn ondertrouwd:

**CAREL LODEWYK VIEWEG** van *'s Bosch*,

en

**ELIEZABETH WOLFF.**

Rossem, *den* 31 *July* 1812.

*A Bois-le-Duc*, de l'Imprimerie du Journal, chez **E. LION ET FILS**, Imprimeurs et Libraires, rue de l'église. 1812.